



10 Julai 2012
10 July 2012
P.U. (B) 220

WARTA KERAJAAN PERSEKUTUAN

*FEDERAL GOVERNMENT
GAZETTE*

ARAHAN KHAS MENTERI

SPECIAL DIRECTION OF THE MINISTER



DISIARKAN OLEH/
PUBLISHED BY
JABATAN PEGUAM NEGARA/
ATTORNEY GENERAL'S CHAMBERS

AKTA BANTUAN BERSAMA DALAM PERKARA JENYAH 2002

ARAHAN KHAS MENTERI

BAHAWASANYA:

- (a) suatu penyiasatan yang berhubungan dengan suatu perkara jenayah yang melibatkan kesalahan berat asing, iaitu kesalahan di bawah seksyen 263, perenggan 1 dan 5 dan seksyen 25, perenggan 2 *German Penal Code* telah dimulakan di *Federal Republic of Germany*, suatu Negara asing;
- (b) Pengarah Pendakwa Raya di Bochum, Jerman telah membuat suatu permintaan bagi bantuan bersama berhubung dengan perkara jenayah itu di bawah Akta Bantuan Bersama dalam Perkara Jenayah 2002 [*Akta 621*];
- (c) tiada perintah di bawah seksyen 17 Akta Bantuan Bersama dalam Perkara Jenayah 2002 telah dibuat berhubung dengan *Federal Republic of Germany*; dan
- (d) Peguam Negara Malaysia telah mengesyorkan bahawa bantuan bersama diberikan kepada *Federal Republic of Germany* berhubung dengan perkara jenayah itu di bawah Akta Bantuan Bersama dalam Perkara Jenayah 2002:

MAKA OLEH YANG DEMIKIAN, pada menjalankan kuasa yang diberikan kepada saya oleh seksyen 18 Akta Bantuan Bersama dalam Perkara Jenayah 2002, saya, Dato' Seri Mohamed Nazri Tan Sri Abdul Aziz, Menteri yang bertanggungjawab bagi hal ehwal undang-undang di Malaysia, dengan ini mengarahkan supaya peruntukan Akta Bantuan Bersama dalam Perkara Jenayah 2002 terpakai berhubung dengan permintaan bagi bantuan bersama berhubung dengan perkara jenayah itu seolah-olah suatu perintah yang dibuat di bawah seksyen 17 Akta Bantuan Bersama dalam

Perkara Jenayah 2002 berkuat kuasa berkenaan dengan *Federal Republic of Germany* tanpa apa-apa sekatan, had, kecualian, ubah suaian, penyesuaian, syarat atau batasan.

Bertarikh 28 Mei 2012

[JPN(R)152/185/29/14-10;PN(PU2)628/VI]

DATO' SERI MOHAMED NAZRI TAN SRI ABDUL AZIZ
Menteri di Jabatan Perdana Menteri

MUTUAL ASSISTANCE IN CRIMINAL MATTERS ACT 2002

SPECIAL DIRECTION OF THE MINISTER

WHEREAS:

- (a) an investigation relating to a criminal matter involving foreign serious offences, that are offences against section 263, paragraphs 1 and 5 and section 25, paragraph 2 of the German Penal Code has commenced in the Federal Republic of Germany, a foreign State;
- (b) the Director of Public Prosecutors in Bochum, Germany has made a request for mutual assistance in relation to that criminal matter under the Mutual Assistance in Criminal Matters Act 2002 [Act 621];
- (c) no order under section 17 of the Mutual Assistance in Criminal Matters Act 2002 had been made in relation to the Federal Republic of Germany; and
- (d) the Attorney General of Malaysia has recommended that mutual assistance be given to the Federal Republic of Germany in relation to that criminal matter under the Mutual Assistance in Criminal Matters Act 2002:

NOW THEREFORE, in exercise of the powers conferred on me by section 18 of the Mutual Assistance in Criminal Matters Act 2002, I, Dato' Seri Mohamed Nazri Tan Sri Abdul Aziz, the Minister responsible for legal affairs in Malaysia, do direct that the provisions of the Mutual Assistance in Criminal Matters Act 2002 be applied in relation to the request for mutual assistance in relation to that criminal matter as if there is in effect in respect of the Federal Republic of Germany an order made under section 17 of the Mutual Assistance in Criminal Matters Act 2002 without any restriction, limitation, exception, modification, adaptation, condition or qualification.

Dated 28 May 2012
[JPN(R)152/185/29/14-10;PN(PU2)628/VI]

DATO' SERI MOHAMED NAZRI TAN SRI ABDUL AZIZ
Minister in the Prime Minister's Department